

SOUCHE N° 1 (pages impaires, blanc)

du CARNET TIR

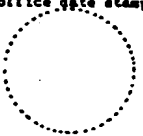
No

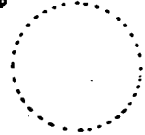
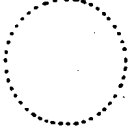
1. Pris en charge par le bureau de douane de 2. Sous le No 3. Scelllements ou marques d'identification apposés 4. ☐ Scelllements ou marques d'identification reconnus Intacts 5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
---	--

VOLET N° 1		1. CARNET TIR No	
2. Bureau(x) de douane de départ 1. 2. 3.		3. Délivré par (nom de l'association émettrice)	
Pour usage officiel		4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'à Inclus	
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) 9. Certificat(s) d'agrément (No et date)		5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays) 6. Pays de départ 7. Pays de destination	
MANIFESTE DE MARCHANDISES		10. Documents joints au manifeste	
11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets ; désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	14. Scelllements ou marques d'identification apposés, (numéro, identification)
14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : 1. Bureau de douane 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane	Nombre 15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes 16. Lieu et date 17. Signature du titulaire ou de son représentant	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) ☐ 21. Scelllements ou marques d'identification reconnus Intacts 22. Délai de transit 23. Enregistré par le bureau de douane de sous le No 24. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) 25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane			

Counterfoil No. 1 (odd-numbered pages, white) of the TIR Carnet

No.

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp 
2. Under No.	
3. Seals or identification marks applied	
4. ☐ Seals or identification marks found to be intact	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	

VOUCHER No. 1		1. TIR Carnet (number ...)	
2. Customs office(s) of departure 1. 2. 3.		3. Issued by (name of issuing association)	
For official use		4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including	
		5. Holder of the carnet (name, address and country)	
9. Registration No(s). of road vehicle(s)		6. Country of departure	7. Country/countries of destination
9. Certificate(s) of approval (No. and date)		10. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST			
11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods	13. Gross weight in kg	14. Seals or identification marks applied (number, identification)
14. Total number of packages entered on the manifest, Destination:	Number	15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete	19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp 
1. Customs office		16. Place and date	
2. Customs office		17. Signature of holder or agent	
3. Customs office			
20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry <u>en route</u>)			
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact	22. Time-limit for transit		
23. Registered by the Customs office at under No.			
24. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)			
25. Customs officer's signature and Customs office date stamp 			

SOUCHE N° 2 (pages paires, vert)

du CARNET TIR

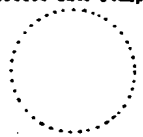
No.

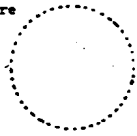
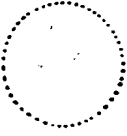
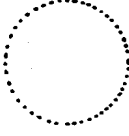
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de 2. ☐ Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 3. Déchargé colis ou objets (comme stipulé sur le manifeste) 4. Nouveaux scelléments apposés 5. Réserves	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
--	---

VOLET N° 2 2. Bureau(x) de douane de départ 1. 2. 3. Pour usage officiel 8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) 9. Certificat(s) d'agrément (No et date) MANIFESTE DE MARCHANDISES <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; vertical-align: top;"> 11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets </td> <td style="width: 30%; vertical-align: top;"> 12. Nombre et nature des colis ou objets : désignation des marchandises </td> <td style="width: 10%; vertical-align: top;"> 13. Poids brut en kg </td> <td style="width: 30%; vertical-align: top;"> 14. Scelléments ou marques d'identification apposés, (nombre, identification) </td> </tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;"> 14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : </td> <td style="width: 10%;"> Nombre </td> <td style="width: 30%;"> 15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes </td> <td style="width: 30%;"> 19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane </td> </tr> <tr> <td> 1. Bureau de douane </td> <td></td> <td> 16. Lieu et date </td> <td></td> </tr> <tr> <td> 2. Bureau de douane </td> <td></td> <td> 17. Signature du titulaire ou de son représentant </td> <td></td> </tr> <tr> <td> 3. Bureau de douane </td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets : désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	14. Scelléments ou marques d'identification apposés, (nombre, identification)	14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination :	Nombre	15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	1. Bureau de douane		16. Lieu et date		2. Bureau de douane		17. Signature du titulaire ou de son représentant		3. Bureau de douane				1. CARNET TIR No. 3. Délivré par (nom de l'association émettrice) 4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au Inclus 5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"> 6. Pays de départ </td> <td style="width: 50%;"> 7. Pays de destination </td> </tr> </table> 10. Documents joints au manifeste	6. Pays de départ	7. Pays de destination
11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets : désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	14. Scelléments ou marques d'identification apposés, (nombre, identification)																				
14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination :	Nombre	15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane																				
1. Bureau de douane		16. Lieu et date																					
2. Bureau de douane		17. Signature du titulaire ou de son représentant																					
3. Bureau de douane																							
6. Pays de départ	7. Pays de destination																						
20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) ☐ 21. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 22. Délai de transit 23. Enregistré par le bureau de douane de sous le No 24. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) 25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	26. Certificat de décharge (bureau de douane de passage de sortie ou de destination) ☐ 27. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 28. Nombre de colis déchargés 29. Réserves 30. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane																						

Counterfoil No. 2 (even-numbered pages, green) of the TIR Carnet

No.

1. Arrival certified by the Customs office at 2. ☐ Seals or identification marks found to be intact 3. Discharged packages or articles (as specified in the manifest) 4. New seals affixed 5. Conditions of discharge (if any)	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp 
--	---

VOUCHER No. 2		1. TIR Carnet (number)	
2. Customs office(s) of departure		3. Issued by (name of issuing association)	
1. 2.		4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including	
3.		5. Holder of the carnet (name, address and country)	
For official use		6. Country of departure	7. Country/countries of destination
8. Registration No(s). of road vehicle(s)		10. Documents attached to the manifest	
9. Certificate(s) of approval (No. and date)			
GOODS MANIFEST			
11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods	13. Gross weight in kg	14. Seals or identification marks applied (number, identification)
14. Total number of packages entered on the manifest. Destination:	Number	15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete	19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp 
1. Customs office		16. Place and date	
2. Customs office		17. Signature of holder or agent	
3. Customs office			
20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry en route)		26. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact	22. Time-limit for transit	☐ 27. Seals or identification marks found to be intact	
23. Registered by the Customs office at	under No.	28. Number of packages discharged	
24. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)		29. Conditions of discharge (if any)	
25. Customs officer's signature and Customs office date stamp 		30. Customs officer's signature and Customs office date stamp 	

↓
VOLET DESTINÉ EXCLUSIVEMENT,
en tant que de besoin, au bureau
de douane de destination
↓

VOLET N° 2 (rose)		1. CARNET TIR No 	
2. Bureau(x) de douane de départ 1. 2. 3.		3. Délivré par (nom de l'association émettrice)	
Pour usage officiel 		4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au Inclus 5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays)	
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)		6. Pays de départ 7. Pays de destination	
9. Certificat(s) d'agrément (No et date)		10. Documents joints au manifeste	
MANIFESTE DE MARCHANDISES			
11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets 		12. Nombre et nature des colis ou objets : désignation des marchandises 	
		13. Poids brut en kg 	18. Scelléments ou marques d'identification apposés. (nombre, identification)
14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : 1. Bureau de douane 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane		15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes 16. Lieu et date 17. Signature du titulaire ou de son représentant	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) ☐ 21. Scelléments ou marques d'identification reconnus Intacts		22. Délai de transit	26. Certificat de décharge (bureau de douane de passage de sortie ou de destination) ☐ 27. Scelléments ou marques d'identification reconnus Intacts
23. Enregistré par le bureau de douane de sous le No		28. Nombre de colis déchargés	
24. Divers (Itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) 		29. Réserves 	
25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane 		30. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane 	

VOUCHER EXTENDED EXCLUSIVELY
for the Customs Office of destination
if so required

Voucher No. 2 (pink)		1. TIR carnet (number)	
2. Customs office(s) of departure 1. 2. 3.		3. Issued by (name of issuing association)	
For official use		4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including	
		5. Holder of the carnet (name, address and country)	
6. Registration No(s). of road vehicle(s) 9. Certificate(s) of approval (No. and date)		6. Country of departure	7. Country/countries of destination
		10. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST			
11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods		13. Gross weight in kg
14. Total number of packages entered on the manifest, Destination: 1. Customs office 2. Customs office 3. Customs office		15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete 16. Place and date 17. Signature of holder or agent	18. Seals or identification marks applied (number, identification) 19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp
20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry en route)		25. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact		☐ 27. Seals or identification marks found to be intact	
22. Time-limit for transit		28. Number of packages discharged	
23. Registered by the Customs office at under no.		29. Conditions of discharge (if any)	
24. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)		30. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

Procès-verbal de constat (jama)

établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

2. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR No																										
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Délivré par																										
6. Le(s) scellement(s) douanier(s) est/sont Intact(s) ☐ non Intact(s) ☐		5. Titulaire du carnet																										
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont Intact(s) ☐ non Intact(s) ☐		8. Observations																										
9. ☐ Aucune marchandise ne semble manquer . ☐ Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12																												
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets : désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (Indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)																									
14. Date, lieu et circonstances de l'accident																												
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre ☐ apposition de nouveaux scelléments : nombre caractéristiques ☐ transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) ☐ autres																												
16. Si les marchandises ont été transbordées : caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th>No d'immatriculation</th> <th>Agréé oui ☐ non ☐</th> <th>No du certificat d'agrément</th> <th>Nombre et caractéristiques des scelléments apposés</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) véhicule</td> <td>.....</td> <td>☐ ☐</td> <td>.....</td> <td>..... /</td> </tr> <tr> <td></td> <td>.....</td> <td>☐ ☐</td> <td>.....</td> <td>..... /</td> </tr> <tr> <td>b) conteneur</td> <td>No d'identification</td> <td>☐ ☐</td> <td>.....</td> <td>..... /</td> </tr> <tr> <td></td> <td>.....</td> <td>☐ ☐</td> <td>.....</td> <td>..... /</td> </tr> </tbody> </table>					No d'immatriculation	Agréé oui ☐ non ☐	No du certificat d'agrément	Nombre et caractéristiques des scelléments apposés	a) véhicule		☐ ☐		 /			☐ ☐		 /	b) conteneur	No d'identification	☐ ☐		 /			☐ ☐		 /
	No d'immatriculation	Agréé oui ☐ non ☐	No du certificat d'agrément	Nombre et caractéristiques des scelléments apposés																								
a) véhicule		☐ ☐		 /																								
		☐ ☐		 /																								
b) conteneur	No d'identification	☐ ☐		 /																								
		☐ ☐		 /																								
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR																										
Lieu / date / timbre signature		signature																										

☐ Marquer d'une croix les cases qui conviennent

CERTIFIED REPORT (Yellow)

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure		2. TIR carnet No.	
		3. Issued by	
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)		5. Holder of carnet	
6. The Customs seal(s) is/are intact ☐ not intact ☐		8. Remarks	
7. The load compartment(s) or container(s) is/are intact ☐ not intact ☐			
9. ☐ No goods appeared to be missing ☐ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12			
10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)
14. Date, place and circumstances of the accident.			
15. Measures taken to enable the TIR operation to continue ☐ affixing of new seals: number description ☐ transfer of load (see item 16 below) ☐ other			
16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted			
	Registration No.	Approved Yes No	No. of certificate of approval
(a) vehicle		☐ ☐	
		☐ ☐	
	Identification No.		Number and particulars of seals affixed
(b) container		☐ ☐	
		☐ ☐	
17. Authority which drew up this certified report.		18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport	
..... Place/Date/Stamp		 Signature	

☐ Mark the appropriate boxes with a cross